

# LEAF

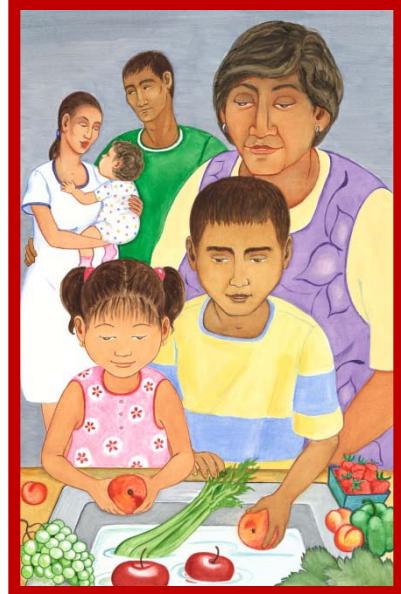
*Limiting Exposures Around Families  
Limitando Exposiciones Alrededor de las Familias*



**Association of Farmworker Opportunity Programs**

1726 M St. NW Suite 602 Washington, DC 20036 • Tel. (202) 828-6006 • Fax (202) 828-6003 • [www.afop.org](http://www.afop.org)

**Asociación de Programas de Oportunidad para Trabajadores Agrícolas**



Hello everyone. I'm here today to talk to you about how we can keep our homes safe from pesticides.

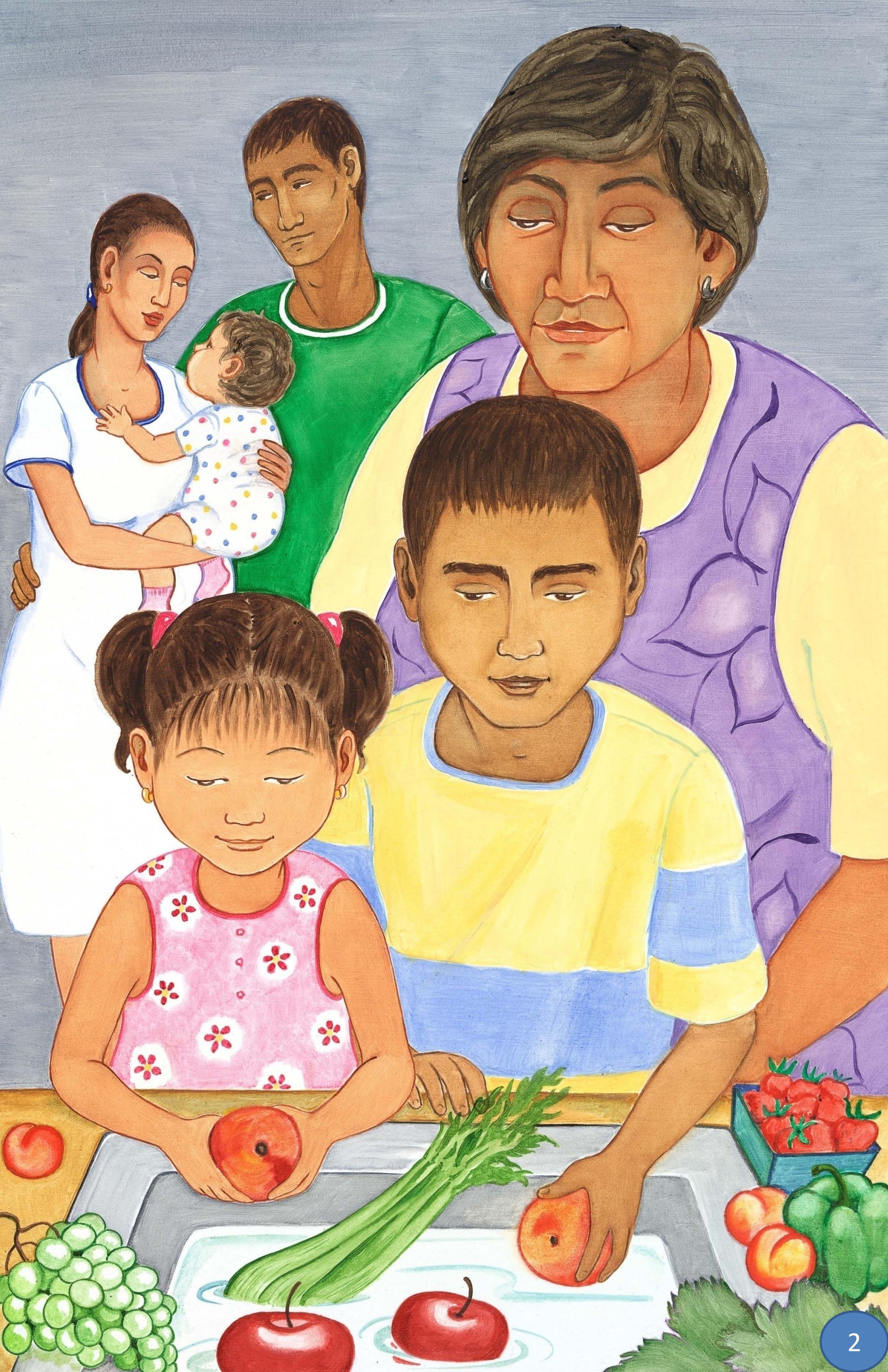
**Does anyone know what pesticides are?**

**What kinds of pesticides do you use at home?**

Hola a todos. Hoy estoy aquí para hablarles acerca de cómo mantener nuestros hogares seguros de pesticidas.

**¿Alguien sabe qué son los pesticidas?**

**¿Qué tipos de pesticidas usan en casa?**





Pesticides are chemicals used to control pests including weeds, insects and germs.

We have all probably used pesticides, such as herbicides to kill weeds, insecticides to kill insects like ants and cockroaches, and germicides like bleach to kill germs.

Los pesticidas son sustancias químicas usadas para matar plagas como la hierba, insectos y gérmenes.

Nosotros probablemente hemos usado algún tipo de pesticidas, por ejemplo: herbicidas para matar la hierba, insecticidas para matar insectos como hormigas y cucarachas, y germicidas como cloro que mata los gérmenes.





## Where do you find pesticides and their residues at work?

Pesticides are found in the air, on the leaves, in the dirt, and on fruits and vegetables. While you are working in the fields you are exposed to pesticides and their residues.

## Does anyone know what residues are?

Residues are the remains of pesticides that are sometimes found on plants or the ground after they have been sprayed.

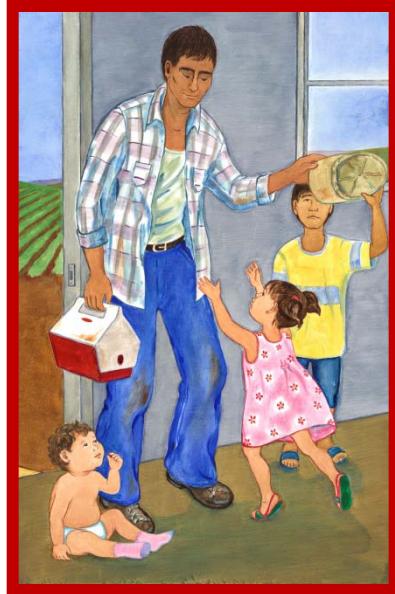
## ¿Entonces dónde encontramos pesticidas y los restos de pesticidas en el trabajo?

Los pesticidas se encuentran en el aire, en las hojas, en la tierra y sobre las frutas y vegetales. Mientras trabaja en los campos, está expuesto a pesticidas y sus residuos.

## ¿Alguien sabe qué son residuos?

Los residuos son lo que sobra de los pesticidas en las plantas y en tierra, por ejemplo, después de haber rociado.



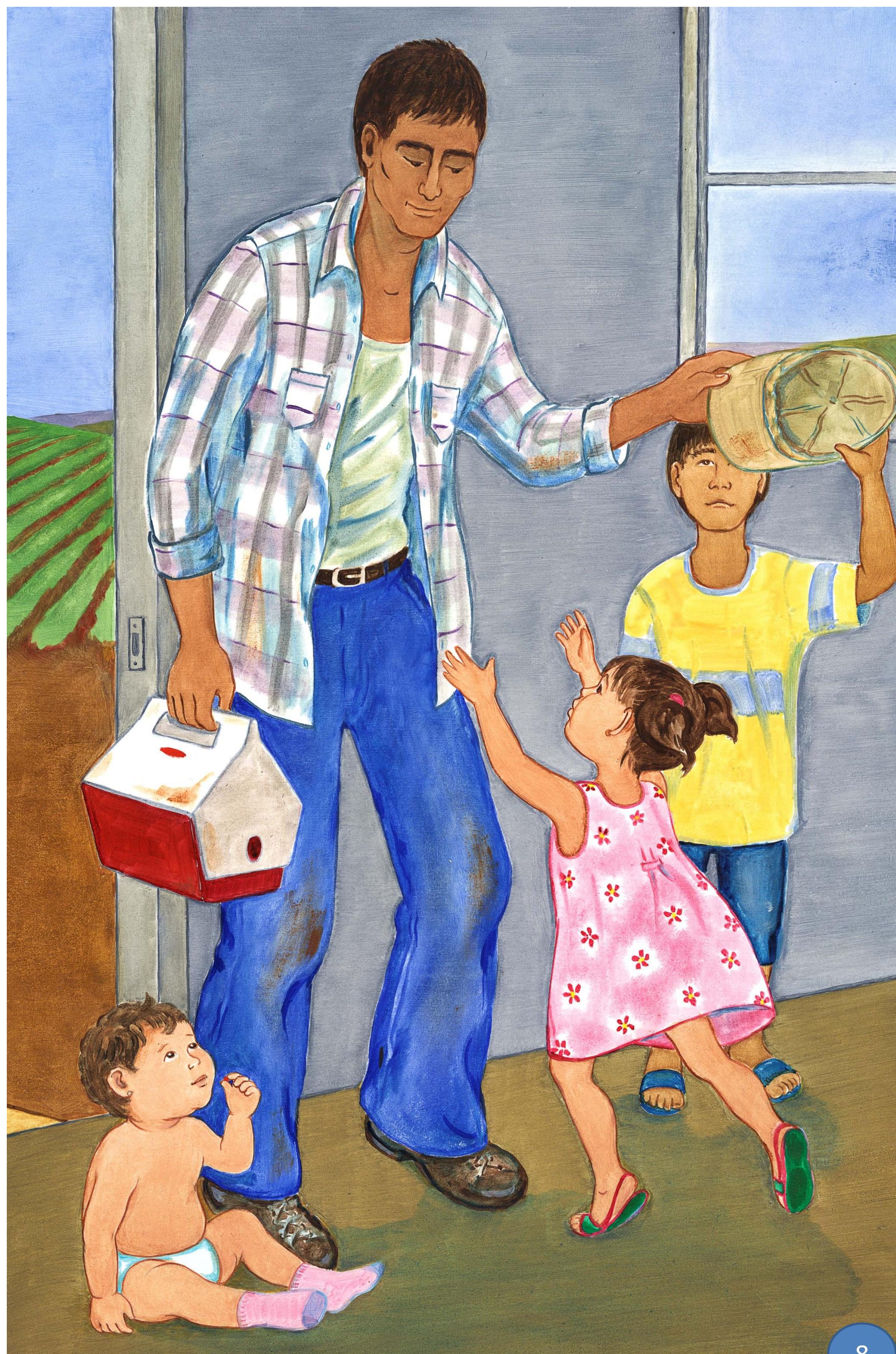


**Look at this picture. How do you think Marco is bringing pesticide residues into his home?**

He may be bringing in pesticides on his clothes, hat, lunch cooler, hair, skin or boots.

**Mire este dibujo. En su opinión, ¿cómo está trayendo Marcos residuos de pesticidas a su hogar?**

Puede ser que él esté trayendo los residuos en su ropa, en su lonchera y en su piel.



## **Why should we worry about pesticides and their residues?**

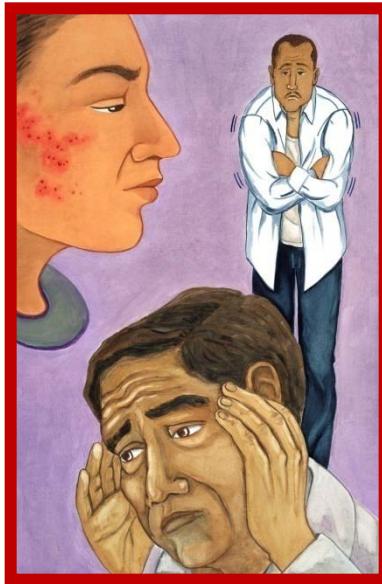
We know that pesticides are used to control weeds, insects, germs and other pests. Pesticides also have the potential to harm human beings.

## **Can anyone think of symptoms of pesticide exposure?**

Pesticide exposure can cause rashes, headaches, nausea, shivers, and dizziness. Some studies have also shown that many years of pesticide exposure may be linked to some very serious diseases.

## **Does anyone know any of these diseases?**

Some studies have linked many kinds of cancer to pesticide exposure. Some examples are: testicular, brain, bladder, kidney, and blood cancers like Leukemia. Studies have also linked some pesticide exposure to Alzheimer's and Parkinson's disease.



## **¿Por qué debemos preocuparnos de los pesticidas y sus residuos?**

Sabemos que los pesticidas son usados para controlar hierbas, insectos, gérmenes y otras plagas. Los pesticidas también tienen la posibilidad de lastimar a seres humanos.

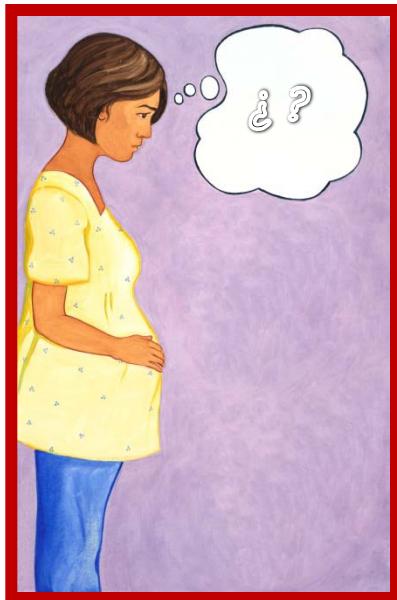
## **¿Alguien sabe los síntomas de la exposición a pesticidas?**

Los pesticidas pueden causar ronchas, dolores de cabeza, nausea, escalofríos, y mareos. Se han relacionado muchos años a la exposición a pesticidas con contraer algunas serias enfermedades.

## **¿Alguien sabe alguna de estas enfermedades?**

Hay diferentes tipos de cáncer que están relacionados con la exposición a pesticidas. Ejemplos son: cáncer testicular, cerebral, de la vejiga, renal, y de la sangre como la Leucemia. Los pesticidas también están relacionados con el Alzheimer y el mal de Parkinson.





If not used carefully, exposure to some pesticides has also been linked to some birth defects, or maybe even miscarriages.

The first few months of pregnancy are some of the most important in a baby's development. When a pregnant woman gets exposed to pesticides, the growth and development of the baby might be affected in unhealthy ways.

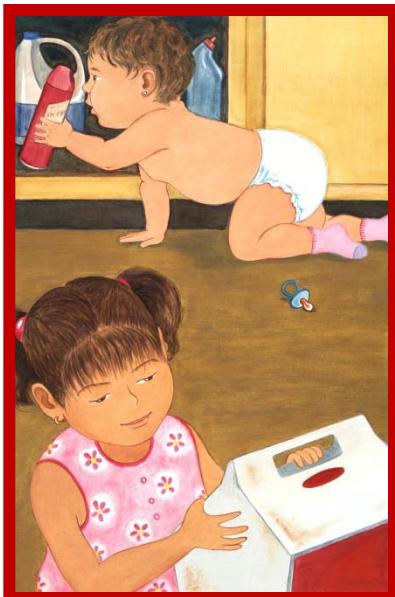
This doesn't mean that because you or your families are working in the fields you will have a child born with these problems. But it does mean that it's very important to protect yourselves, your family, and your homes as much as possible.

Si no se los usan correctamente, la exposición a pesticidas puede causar defectos al bebé no nacido, o tal vez hasta los abortos.

Los primeros meses del embarazo son algunos de los más importantes en el desarrollo del bebé. Cuando una mujer embarazada está expuesta a pesticidas, esto puede dañar el crecimiento y el desarrollo del bebé de forma poco saludable.

Esto no significa que porque usted o su familia esté trabajando en los campos, usted vaya a tener un bebé que nazca con estos problemas. Lo que significa es que es muy importante protegerse a sí mismo, proteger a su familia, y proteger el ambiente de su hogar lo más que sea posible.





## **How is a child more vulnerable to pesticide exposure than an adult?**

Children are not miniature adults. Their immune and neurological systems are still developing so pesticides can be particularly harmful to them.

Exposure to some pesticides could harm young children because they are still developing. Studies have linked some pesticides to learning disabilities and developmental problems for children.

As we can see in this picture, children are curious and like to explore.

## **How might a child be exposed to pesticides or pesticide residue in the home?**

## **¿Cómo puede ser un niño más vulnerable a la exposición de pesticidas que un adulto?**

Los niños no son adultos en miniatura. Sus sistemas inmunológicos y neurológicos están en constante desarrollo, y los pesticidas pueden ser especialmente dañinos para ellos.

Exposición a los pesticidas también puede hacer daño a los niños porque están todavía desarrollándose. Estudios científicos han vinculado algunas pesticidas con las discapacidades de aprendizaje y problemas de desarrollo en los niños.

Como vemos en esta ilustración, los niños son curiosos y les gusta explorar.

## **¿En qué formas podría ser un niño expuesto a los pesticidas o a residuos de pesticidas en el hogar?**



**Where are some of the places that your children play outside?**

**What are some things they play with?**

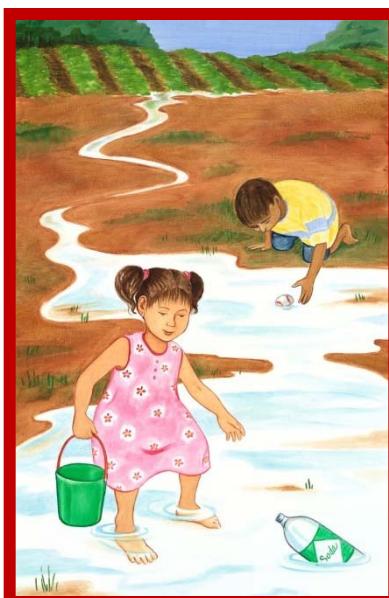
If you live close to the fields it is easy for children to come into contact with pesticide residues by:

- » Playing with the toys that are left outside
- » Touching work clothing and boots
- » Playing inside your car or truck
- » Playing in puddles and run-off
- » Touching and eating fruits and vegetables before washing them
- » Playing in your garden or lawn
- » Touching dirt or dust
- » Pesticide drift (air)

But remember that children should not play in or near the fields

**Where do you think pesticide residues might be hiding inside your house?**

- » Your work clothing and work boots
- » Carpets, rugs, and floors
- » Curtains
- » Furniture
- » Dust
- » Toys that were brought in from outside
- » Bug killers and pesticides that you might be using to kill ants, roaches, fleas, and mice



**¿Cuáles son algunos de los lugares donde los niños juegan afuera?**

**¿Con qué juegan?**

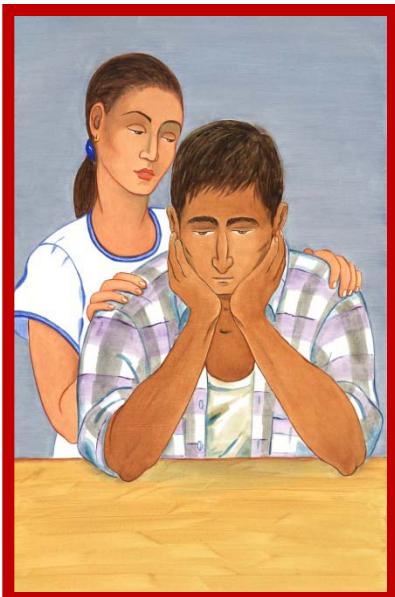
Si vive cerca de los campos, es muy fácil que los niños tengan contacto con los residuos de pesticidas a través de:

- » Jugar con juguetes dejados afuera
  - » Tocar la ropa y botas de trabajo
  - » Jugar dentro del carro /camioneta
  - » Jugar en charcos y agua de irrigación
  - » Tocar frutas y vegetales sin lavarlos
  - » Jugar en su jardín o en su patio
  - » Tocar tierra y polvo
  - » Deriva/ rocío de pesticida
- Los niños nunca deberían jugar cerca a los campos

**¿Dónde cree que los residuos de pesticidas pueden estar escondidos en su casa?**

- » Su ropa y botas de trabajo
- » Alfombras y pisos
- » Cortinas
- » Muebles
- » Polvo
- » Juguetes que son traídos de afuera
- » Aplicador para matar insectos y pesticidas que se usa para matar hormigas, cucarachas, pulgas y ratones





Remember that you can't always see or smell pesticide residues. You can be exposed to pesticide residues without even knowing it. But instead of worrying about your children's exposure to pesticides, take action to prevent it and protect your children.

Let's talk about some ways that we can make our home environment safer for our families. But first, let's review what we've learned.

#### *Review Questions:*

**Why are pesticides and their residues more dangerous for children than adults?**

**What are some health effects for kids caused by pesticides?**

**Can a baby be affected by pesticides before it is born?**

Recuerde que no siempre puede ver u oler a los residuos de pesticidas. Puede estar expuesto a residuos de pesticidas sin saberlo. Pero en vez de preocuparse mucho sobre la posibilidad de que sus hijos estén expuestos a pesticidas, tome acción para prevenirlo y proteger a sus niños.

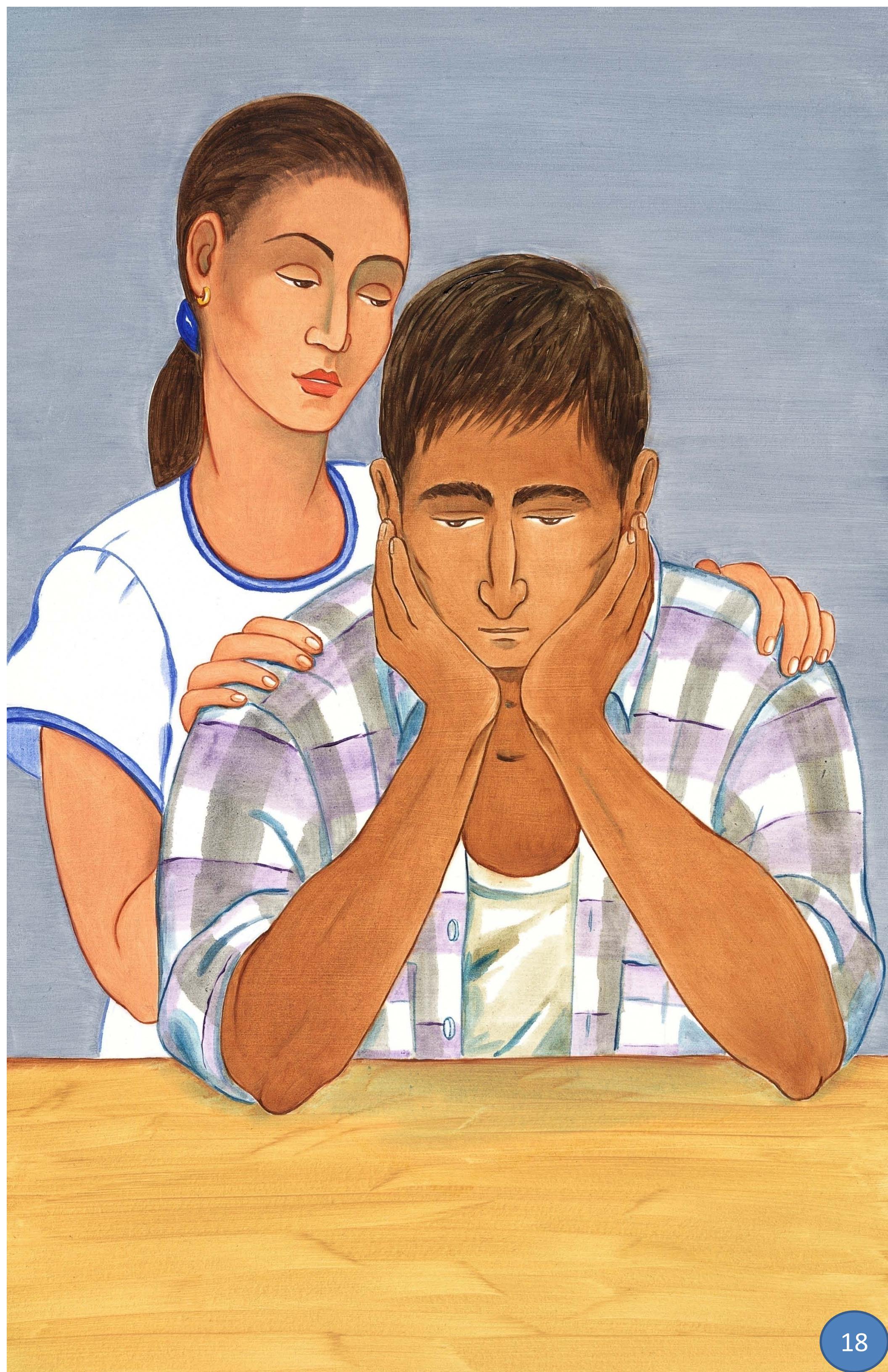
Ahora hablaremos sobre algunos consejos para hacer nuestro hogar un ambiente seguro. Primero, hagamos un repaso de lo que ya hemos aprendido hoy.

#### *Preguntas de Repaso:*

**¿Por qué los pesticidas y sus residuos son más peligrosos para los niños que los adultos?**

**¿Cuáles son algunos de los efectos en la salud de los niños causados por los pesticidas?**

**¿Puede un bebé ser afectado por pesticidas antes de haber nacido?**





## Why should you take your work boots and clothes off before entering your home?

Work boots carry pesticide residues into the house and onto the floor where children spend a lot of time.

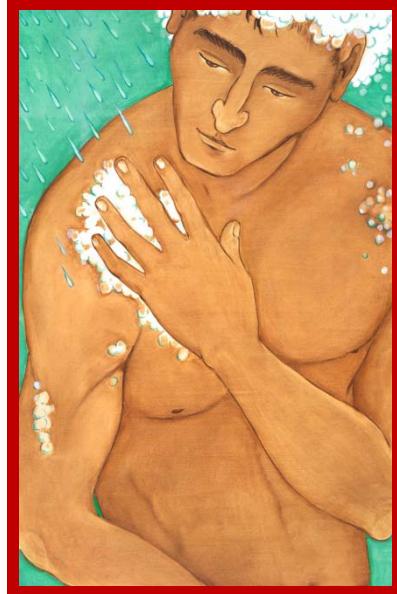
Take off your shoes and boots before entering your home. Protect your family by leaving pesticide residues outside.

## ¿Por qué debería quitarse las botas de trabajo antes de entrar a su casa?

Las botas de trabajo acarrean residuos de pesticidas dentro de la casa y al piso donde los niños pasan mucho tiempo.

Quite sus botas o zapatos antes de entrar a la casa. Proteja a su familia dejando fuera de la casa los residuos de pesticida.





## **Why should you shower, shampoo and change into clean clothes before you hug your family or sit on furniture?**

Pesticide residues stay on your body and clothes and you don't want your children to come into contact with these residues.

## **How will YOU change your after-work routine?**

*Trainer Note:* Have participants share their ideas.

## **¿Por qué debería bañarse, limpiarse el pelo y cambiarse a ropa limpia antes de abrazar a su familia o sentarse en los muebles?**

Los residuos de pesticidas del trabajo se pegan a su cuerpo y a su ropa y no quiere que sus niños lleguen a estar en contacto con estos residuos.

## **¿Cómo cambiará USTED la rutina que tiene después de trabajo?**

*Nota para el entrenador:* Que los participantes compartan ideas.





## **Why is it important to wash your work clothes separately from your family laundry?**

You don't want to spread the pesticide residues onto your home clothes.

## **What are some steps that YOU will take to make washing your work clothes safer for your whole family?**

*Trainer Note:* Have participants share their ideas.

## **What is the best way to wash and dry your clothes?**

Wash work clothes separately from family laundry. Do not hang clothes outside where pesticides can drift on them. Wash work clothes with plenty of hot soapy water.

## **¿Por qué es importante lavar su ropa de trabajo separada de la ropa de la familia?**

Es importante no esparcir los residuos de pesticidas en la ropa de casa.

## **¿Cuáles son algunos pasos que USTED tomará para que el lavado de su ropa de trabajo sea más seguro para toda su familia?**

*Nota para el entrenador:* Que los participantes compartan ideas.

## **¿Cuál es la mejor forma de lavar y secar su ropa?**

Lave la ropa de trabajo separada a la de su familia. No cuelgue la ropa afuera donde los pesticidas puedan pegarse a la ropa por el aire cuando rocían. Lave la ropa de trabajo con mucha agua caliente y con mucho jabón.





## Where are pesticide residues hiding in your home and vehicle?

*Trainer Note:* Have participants come up with ideas such as:

- » Furniture
- » Carpets and other floor surfaces
- » Toys, clothing and other items brought in from the outdoors

## What will YOU do differently in your house-hold cleaning routine?

*Trainer Note:* Have participants come up with ideas such as:

- » Vacuuming
- » Sweeping
- » Washing floors and surfaces
- » Dusting frequently

## ¿Dónde se esconden los residuos de pesticidas en su hogar y en su vehículo?

*Nota para el entrenador:* Que los participantes compartan ideas, tales como:

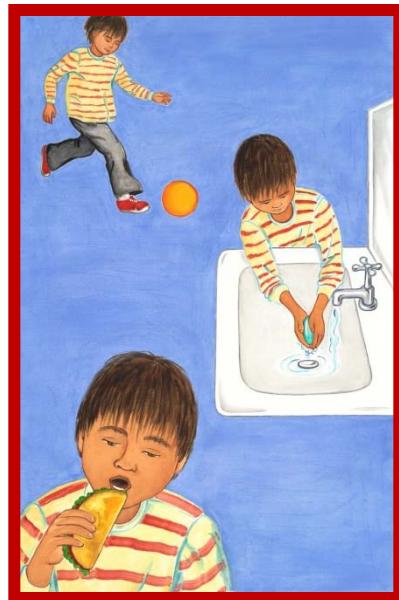
- » Muebles
- » Alfombras y diferentes superficies de pisos
- » Juguetes, ropa y todos los artículos que se traen desde el exterior

## ¿Qué hará USTED de diferente en su rutina de limpieza de su hogar?

*Nota para el entrenador:* Que los participantes compartan ideas, tales como:

- » Aspirando
- » Barriendo
- » Lavando los pisos y superficies
- » Quitarles el polvo de los muebles frecuentemente





## Why should your children wash their hands before eating, drinking, and going to the bathroom?

Pesticide residues can hide on toys and other surfaces where children play.

## How can YOU help your child remember to wash his/her hands frequently?

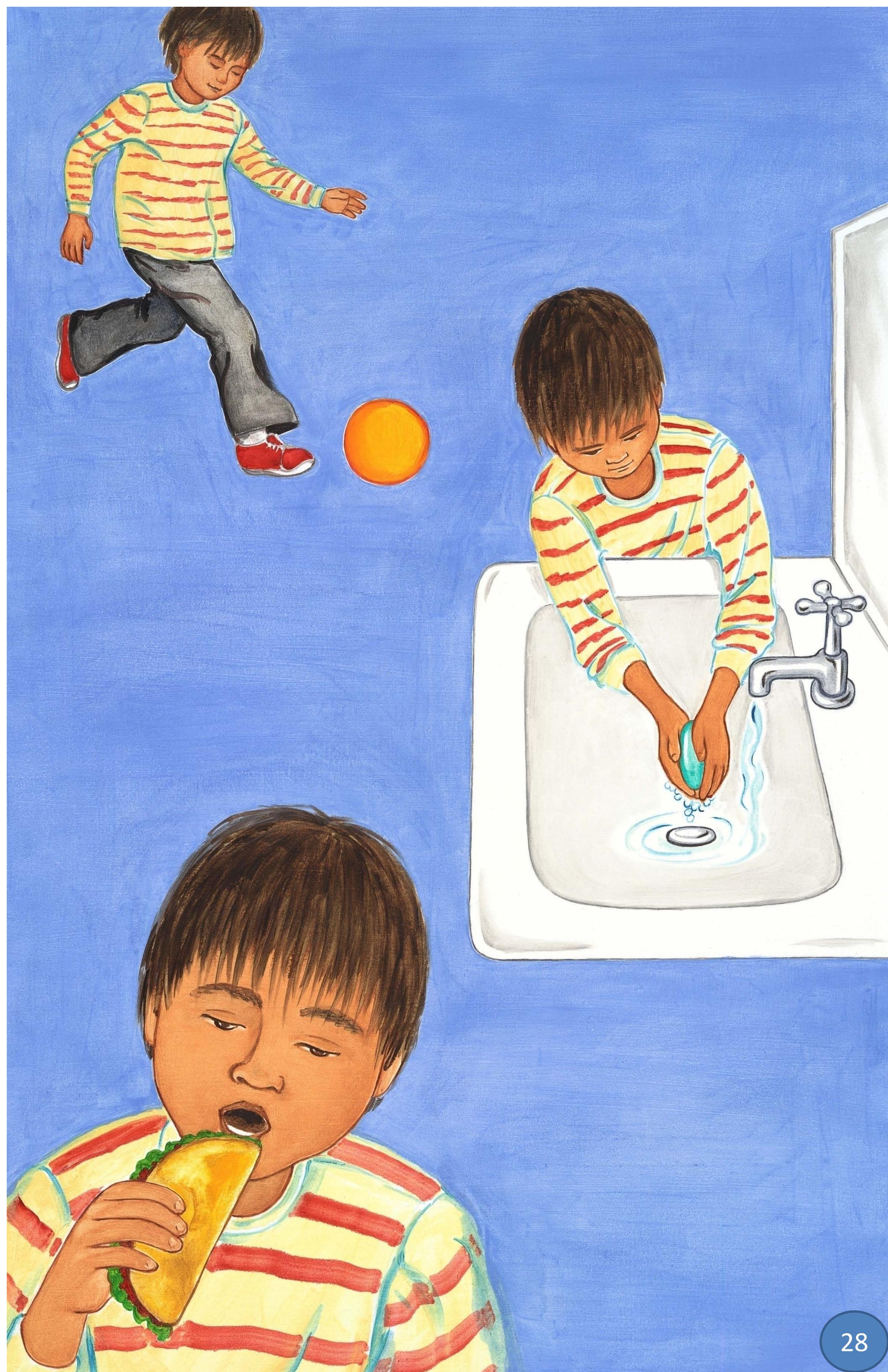
*Trainer Note:* Have participants come up with ideas.

## ¿Por qué sus hijos deben lavarse las manos antes de comer, tomar algo o ir al baño?

Los residuos de pesticidas se pueden esconder en juguetes y otras superficies donde juegan los niños.

## ¿Cómo puede USTED ayudar a su hijo a recordar que se lave las manos frecuentemente?

*Nota para el entrenador:* Que los participantes compartan ideas.





It's also very important not to bring agricultural pesticides home with you or to re-use the pesticide containers.

### **Why is it unsafe to bring agricultural pesticides to your house?**

Pesticides are labeled for specific uses. Agricultural pesticides are often stronger than home pesticides and they might be too dangerous for home use.

It's easy to confuse pesticides for something else when they are not in their original container. It's very important that you understand what the label says before using a pesticide in your home.

También es muy importante no traer pesticidas agrícolas a la casa o reusar los contenedores de pesticidas.

### **¿Por qué es peligroso traer los pesticidas agrícolas a su hogar?**

Los pesticidas tienen etiquetas que describen usos específicos. Los pesticidas agrícolas son más fuertes que los pesticidas para uso en el hogar y pueden ser demasiado peligrosos para el uso doméstico.

Es fácil confundir los pesticidas por otra cosa cuando no están en su contenedor original. Es muy importante que usted entienda lo que dice la etiqueta antes de usar un pesticida en su casa.



**Outsmarting the bugs in your home is the best way to reduce pesticide use in your house.**

*Trainer Note:* Have participants come up with ideas such as:

- ☛ Sealing all cracks and spaces using caulk to keep out cockroaches and rodents
- ☛ Enclosing food, clean dishes and counters quickly after eating
- ☛ Keeping all areas dry, especially around your pipes

**Why is it important to keep all of your household cleaning products stored away?**

Your children are curious and can get into cabinets where things are stored without you even knowing it.

**How can YOU create a safe storage area in your house for pesticides and household cleaning products?**

*Trainer Note:* Have participants come up with ideas.



**¡Ser más listo que los insectos es la mejor forma de reducir el uso de pesticidas en su hogar!**

*Nota para el entrenador:* Que los participantes comparten ideas como:

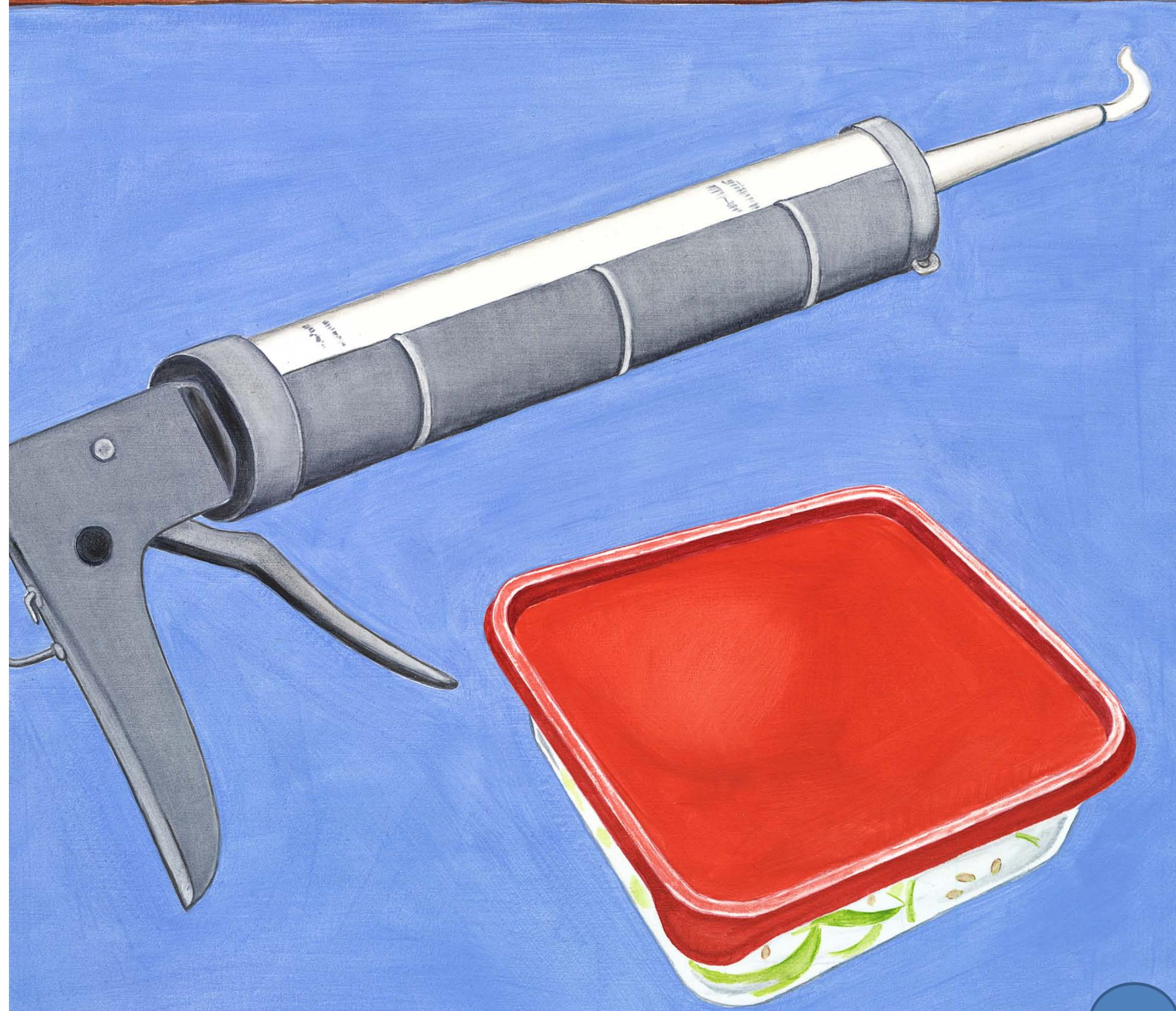
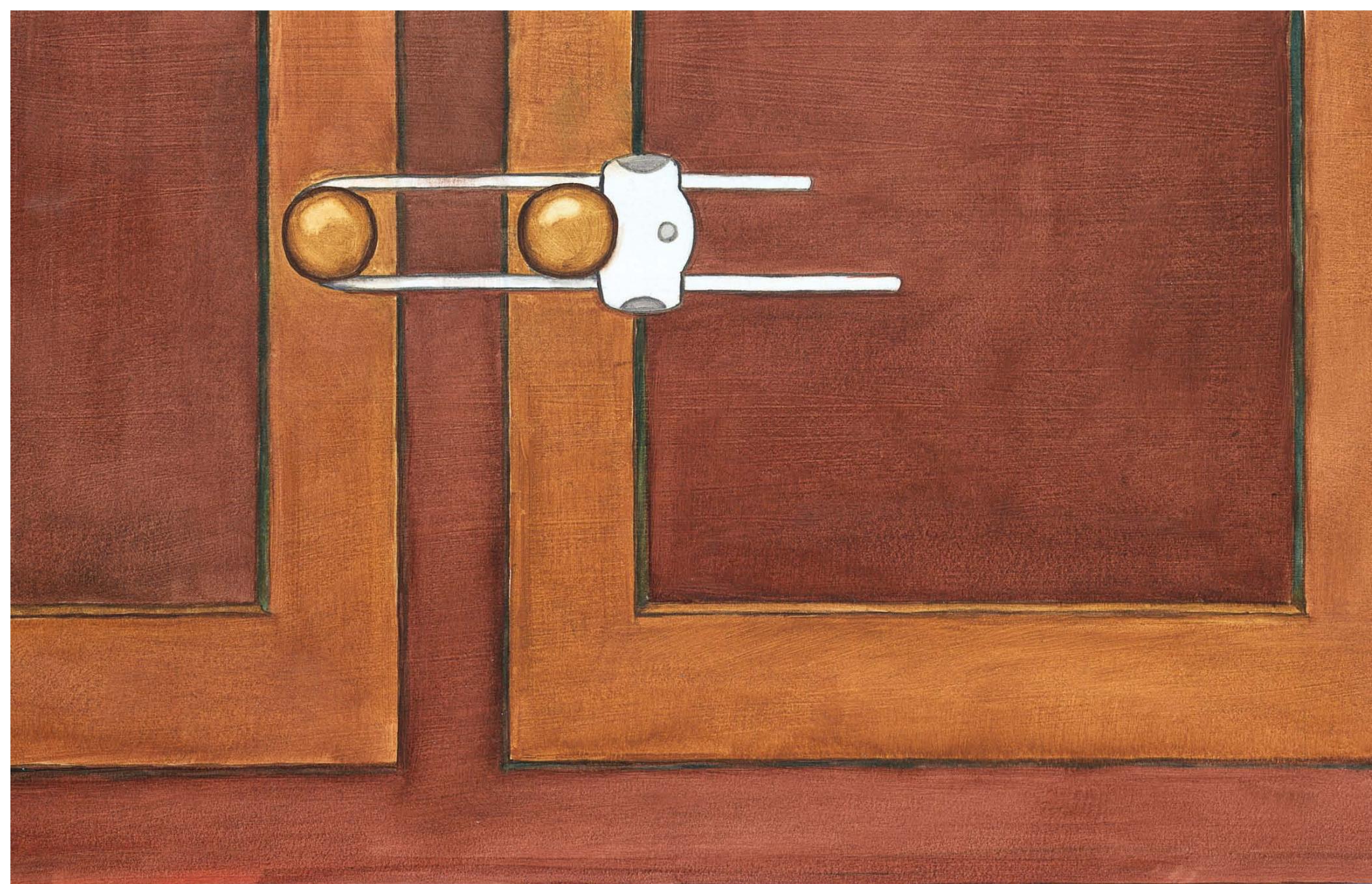
- ☛ Selle todos los hoyos/espacios y todas las grietas/ aperturas usando masilla para mantener alejados las cucarachas y ratones
- ☛ Almacene la comida debidamente, limpie los platos y superficies de la cocina rápidamente inmediatamente después de comer
- ☛ Mantenga todas las áreas secas, especialmente las tuberías

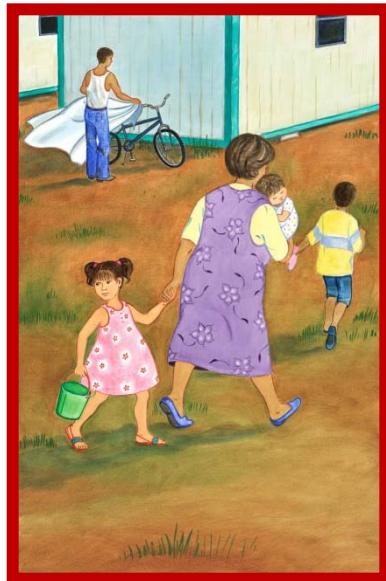
**¿Por qué es importante mantener guardados todos los productos de limpieza de su hogar?**

Sus niños son curiosos y pueden alcanzar los gabinetes donde las cosas están guardadas sin que usted lo sepa.

**¿Cómo puede USTED crear un lugar seguro de almacenaje para los pesticidas y los productos de limpieza en su hogar?**

*Nota para el entrenador:* Que los participantes comparten sus ideas.





## What should you do if you notice that pesticides are being sprayed close to your house?

*Trainer Note:* Have participants come up with ideas such as:

- Closing windows near fields during and after spraying
- Turning off coolers, heaters, and air conditioners are good ideas
- If you know they're going to spray, cover your bikes and bring your toys inside
- If you are outside, go into your home as quickly as possible

Remember that it is always important to think about how you can protect your family. Keeping your children healthy is easy. Just remember and practice what we have learned today!

## ¿Qué debería hacer si nota que los pesticidas están siendo fumigados cerca de su casa?

*Nota para el entrenador:* Que los participantes compartan sus ideas.

- Cierre las ventanas de casas cerca de los campos durante y después de la fumigación
- Apague su ventilador, calefacción, y aire acondicionado
- Si sabe que van a fumigar, cubra las bicicletas y meta los juguetes adentro
- Si está afuera, métase a su casa lo antes posible

Acuérdese de la importancia de pensar siempre en cómo se puede proteger a su familia. Es fácil mantener a sus hijos saludables y sanos. ¡Sólo recuerde y practique lo que hemos aprendido hoy!



# Trainer Activities

## Trainer Activity:

"Pesticide Residues"

One way to illustrate the concept of residues is to bring a bottle of unscented talcum powder-and some fake fruits and vegetables, to your training. Shake the powder over the fruits and vegetables and pass them out to your participants (alternatively you can shake a little powder onto your participants' hands and ask them to rub their hands together).

After they have been handling them for a few moments, ask if they are able to see or smell anything on their hands. Explain that the powder acts in the same way as a pesticide residue, and that you aren't always able to tell when you come into contact with it.

After your discussion, end with the following comment:

"Residues cannot always be seen or smelled, but you are often exposed to these residues throughout the day. Residues can cling to your hair, clothing, skin, and the bottoms of your shoes."



## Trainer Activity:

"Visualizing your Work Routine"

In this guided visualization activity you want to set the stage for how pesticide residues are transferred out of the fields and into the home environment.

For this activity you simply need to have an open mind and imagine what a normal work day looks like for you and your family. I'm going to ask you a series of questions and for the moment I want you to think about how you would answer each question. After the activity is finished we will have a chance to share our thoughts. Is everyone in a comfortable position?

### Imagine getting dressed in the morning.

Are you putting on clean clothes or using the same work clothes as the day before?

What kinds of clothes are you wearing?

Do you have work boots that you use in the field?

### Imagine who is in your house with you in the morning.

Do you have a wife or a husband?

Do you have any children? Are you helping them to get ready for their school or day care?

### As you're getting ready to leave your house

Do you have a bag that you take with you?

Do you carry a hat, a sweatshirt perhaps?

Do you bring your lunch to the fields?

### Think about getting to work.

How do you get to the fields?

### When you are at work:

Where do you put your bag or a lunch cooler?

What kinds of clothes do you have on? Are you wearing a hat or bandana?

What are the steps that you take when you go to the bathroom or when you eat lunch?

Do you smoke or chew gum while you are working in the fields?

### Now you are getting ready to go home.

What kinds of things do you take home from work with you?

If you are driving your own vehicle, do you do any errands on your way home?

Do you pick up your children from their school or daycare?

What do you do when you get home?

### Follow-up questions:

What were some things that you noticed about your day?

How are your children and family coming into contact with pesticide residues?

What are you and your family doing to avoid contact with pesticide residues?

# Actividades de entrenador Cont.

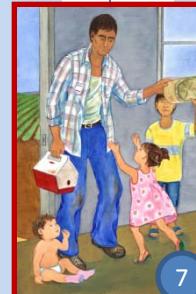
## Actividad del entrenador:

"Residuos de pesticidas"

Una manera de ilustrar el concepto de residuos es traer una botella de talco sin esencia y unas de frutas y vegetales artificiales a tu entrenamiento. Polvorear el talco sobre las frutas y vegetales y pásenlas a sus participantes (alternativamente pueden polvorear talco en las manos de sus participantes y pídanles que se froten sus manos).

Después de que ellos las hayan tocado por un rato, pregúntales si pueden ver u oler algo en sus manos. Explicar que el talco actúa de la misma forma que el residuo de un pesticida, y que no siempre podrás distinguir cuando hayas entrado en contacto con él.

Después de la discusión, terminar con el siguiente comentario: "Los residuos no siempre pueden ser vistos u oidos. Sin embargo, uno está frecuentemente expuesto a estos residuos durante el día. Los residuos se pueden adherir a su cabello, ropa, piel y a la planta de tus zapatos."



## Actividad de entrenador:

"Visualizando su rutina de trabajo"

En esta actividad de visualización guiada, querrá preparar el escenario para demostrar cómo el residuo de pesticidas es transferido desde los campos hasta el hogar.

Para esta actividad uno necesita mantener la mente abierta e imaginar cómo es un día normal de trabajo para usted y su familia. Voy a hacerles una serie de preguntas y por el momento quiero que piensen cómo responder cada una de ellas. Después de la oportunidad de compartir nuestras ideas. ¿Están todos en una posición cómoda?

### Imagínese vistiéndose en la mañana.

¿Se va a vestir con ropa limpia o con la misma ropa de trabajo que usó el día anterior?

¿Qué tipo de ropa usa?

¿Tiene botas de trabajo que usa en el campo?

### Imagine quien está en su casa con usted en la mañana.

¿Tiene hijos? ¿Los ayuda a alistarse para la escuela o la guardería?

### Al preparar para salir de casa:

¿Tiene una mochila que se lleva consigo?

¿Carga una gorra, o una sudadera?

¿Trae su almuerzo al campo?

### Pensamos en llegar a trabajo

¿Cómo llega a los files?

### En camino a los campos.

¿Si está cargando ¿dónde pone su mochila o su lonchera mientras trabaja?

¿Qué tipo de ropa tiene puesta que le ayuda a protegerse? Lleva puesta una gorra o bandana/pañuelo?

¿Cuáles son los pasos que toma cuando va al baño o cuando come?

¿Fuma cigarrillos o masca chicle cuando trabaja en el campo?

### Ahora usted se está alistando para irse a la casa.

¿Cómo llega allí? ¿Qué tipo de cosas lleva del trabajo a su casa?

Si maneja su propio vehículo, ¿hace alguna diligencia en camino a su casa?

¿Recoge a sus hijos de la escuela o de la guardería?

¿Qué hace cuando llega a su hogar?

### Preguntas de Repaso:

¿Qué cosas notó usted acerca de su día?

¿Cómo entran usted y su familia en contacto con los residuos de pesticidas?

¿Qué hacen usted y su familia para evitar el contacto con los residuos de pesticidas?

## Trainer Activities Cont.

### Trainer Activity:

"Pesticides and Child Vulnerability"

#### Materials:

- Two different sized clear bottles
- Food coloring – a darker color is preferable
- Water

#### How to do this activity:

- Fill up each bottle with water
- Explain that the large bottle represents an adult, and the small bottle represents a child
- Add a drop of food coloring into each bottle (use the same amount of food color for each)
- Explain that the food coloring represents a pesticide
- Let color disperse into water (shake bottles if necessary) – the color of the water in the two bottles should be dramatically different.

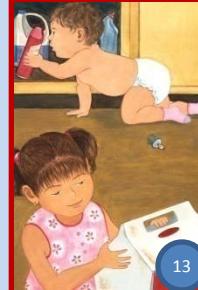
#### Discussion questions:

- What are the differences between the two bottles after the pesticide has been added?
- Why did this happen?
- So how do you think children's bodies might be affected by pesticides?

After finishing the group discussion, continue with the following text:

Children are not miniature adults. Their immune and neurological systems are still developing so a little bit of pesticides will harm them more than an adult.

Another way that children are different than adults is that children take in more breaths each minute and spend their days closer to the ground where pesticide residues linger. Children also have delicate skin which absorbs pesticide residues more easily than adults'. This means that the pesticides can get into children's bodies quicker and in bigger amounts than adults' bodies.



## Actividades de entrenador cont.

### Actividad del entrenador:

"Pesticidas y la vulnerabilidad de los niños"

#### Materiales:

- Dos botellas transparentes de diferentes tamaños
- Colorante de comida – preferiblemente un color oscuro
- Agua

#### Como hacer esta actividad:

- Llenar cada botella con agua
- Explicar que la botella grande representa al adulto, y la botella pequeña representa al niño
- Añadir una gota del colorante de comida en cada botella (usar la misma cantidad del colorante de comida en cada botella)
- Explicar que el colorante de comida representa al pesticida
- Dejar que el color se disperse en el agua (agite las botellas si es necesario) – el color en ambas botellas deberá ser dramáticamente diferente

#### Preguntas de Discusión:

- ¿Cuáles son las diferencias entre las dos botellas después de añadir el pesticida?
- ¿Por qué pasó esto?
- ¿Entonces cómo crees que los cuerpos de los niños pueden ser afectados por los pesticidas?

Después de finalizar la discusión del grupo, continuar con el siguiente texto:

Los niños no son adultos en miniatura. Sus sistemas inmunológico y neurológico están en constante desarrollo y un poco de pesticida, les afectará más que a un adulto.

Otra manera en que los niños son distintos a los adultos es que al respirar los niños hacen más inhalaciones por minuto y pasan sus días cerca del suelo donde permanecen los pesticidas. Los niños también tienen la piel delicada la cual absorbe los residuos de pesticidas más fácilmente que los adultos. Esto significa que los pesticidas pueden introducirse en los cuerpos de los niños más rápido y en mayores cantidades que en los cuerpos de los adultos.



### Trainer Activity

"Taking Home Agricultural Pesticides"

- Find a "pretend" pesticide container-or write "pesticide" on an empty container and bring an empty soda bottle with you.
- Explain that you are working in the field, and say that you want to bring some pesticides home with you to deal with an ant or cockroach problem.
- Have participants watch as you pour some of the "pesticide" into your empty soda bottle.
- Pretend that you are bringing it home with you and when you arrive, set it on the table.
- Show that you forgot about it for a little while as you get involved with things happening at home.
- Ask participants what they think could happen from here.
  - Who in the house is at risk?
  - Why?
- After you finish your discussion explain that you should NEVER bring agricultural pesticides home with you-they can be easily confused and they are often not the right pesticide to take care of the problem that you have.

### Actividad del entrenador

"Llevando pesticidas agrícolas a la casa"

- Trae un contenedor de pesticida o escribe "pesticida" en un contenedor vacío. También trae una botella de soda vacía contigo.

Explica que tú trabajas en el campo y decides traer pesticidas a casa contigo para matar a las hormigas o cucarachas que son un problema en tu casa.

Haz que los participantes te observen poner un poco del "pesticida" en la botella vacía de soda.

Simula que estás trayendo el pesticida a la casa contigo y cuando llegues, ponlo en la mesa.

Muestra que te has olvidado de la botella al ocuparte de otras cosas que pasan en la casa.

Pregunta a los participantes que pudiera suceder a partir de ese momento.

¿Quién en la casa está en riesgo?

¿Por qué?

Después de finalizar la discusión explica que NUNCA debes de traer pesticidas agrícolas a la casa- estos pueden ser fácilmente confundidos y usualmente no son los pesticidas correctos para resolver el problema que tienes en la casa.



## Association of Farmworker Opportunity Programs

1726 M St. NW Suite 602 Washington, DC 20036 • Tel. (202) 828-6006 • Fax (202) 828-6003 • [www.afop.org](http://www.afop.org)

The mission of the Association of Farmworker Opportunity Programs (AFOP) is to improve the quality of life for migrant and seasonal farmworkers and their families by providing advocacy for the members that serve them. Our vision is that farmworker families will live and work in a healthy, safe environment; earn a living wage; be treated equally under labor standards laws; have increased access to education and social opportunities; and be recognized, valued and respected.

AFOP's Health and Safety Programs seeks to empower migrant and seasonal farmworkers through health and safety education. Project LEAF (Limiting Exposures Around Families) educates farmworker parents about the dangers of "take-home" and "in-home" exposure. The curriculum urges them to consider certain precautions to prevent the transfer of agricultural pesticide residues from their work environments into their homes and other safety measures to prevent exposure to farmworker children. In addition, for over 15 years, AFOP has conducted interactive pesticide safety education and training programs for hundreds of thousands of farmworkers, their families and other members of the agricultural community across the country.

"This publication was developed under Cooperative Agreement No. X8-83237601 awarded by the U.S. Environmental Protection Agency. EPA made comments and suggestions on the document intended to improve the accuracy of the document; however, the views and/or product endorsements do not necessarily reflect those of the Agency."

EPA 735-E-11-001

